

PASTYŘÍK, S. (2001): *Vlastní jména v literatuře a škola*, Univerzita Hradec Králové, 111 pp.

El autor de este pequeño libro, Svatopluk Pastyřík, realiza un interesante estudio acerca de los nombres propios que aparecen en lengua checa tanto en la literatura como por ejemplo en pronósticos y expresiones populares. Todo ello va orientado principalmente a profesores, pero la claridad de estilo permite que sea leído fácilmente.

El libro comienza con una introducción a la terminología, las funciones que pueden tener los nombres propios en un texto y los tipos de texto con los que se puede trabajar.

De gran interés y más amplia es la parte que se centra en el empleo de los nombres propios en la literatura. Su recorrido va desde autores antiguos como Jan Amos Komenský hasta otros modernos como Miroslav Horníček, pasando por Božena Němcová o Karel Čapek. Cabe resaltar los capítulos dedicados a *El laberinto del mundo y el paraíso del corazón* de Komenský donde Pastyřík se centra en el análisis de los nombres latinos y checos que aparecen en la obra y su relación con la concepción que del mundo tenía el autor. Muy ilustrativo de esto es la parte tocante a la justicia. Komenský se refiere a los jueces llamándoles, por ejemplo: al juez supremo “Takhcimít” (Así lo quiero), “Sluchosud” (Juicio sordo), “Malovéd” (Sabepoco), “Přehleda” (El que se equivoca, que además actúa como defensor), “Mírnost” (Indulgencia, consejero de la reina además). Remata todo ello situando a “Lež” (Mentira) y “Kleveta” (Calumnia) como testigos. Son unas reflexiones interesantes para la comprensión del mundo por parte del autor. Los nombres en lenguas clásicas —latín y griego principalmente— que son mencionados, hacen referencia al estado ideal de las cosas, es decir, al mundo como debería ser.

La parte dedicada a los pronósticos o expresiones y giros populares es quizás más interesante para el eslavista no especializado en bohemística, dado que el autor dedica un capítulo a los nombres propios en los pronósticos en lengua rusa y los compara con los checos, analizando similitudes y diferencias.

El estilo de exposición es conciso y todo el texto viene acompañado por muchos ejemplos ilustrativos del autor o tema acerca del que se está hablando además de por algunos esquemas y gráficos que ayudan a la mejor comprensión de la parte introductoria sobre todo.

Daniel Sáiz Lorca